

# Planificación de Preparación Familiar

Familiar

Planificación



# Guía para Proveedores

## Tabla de Contenido

Propósito de la Guía .....	3
Paso 0: Proceso de Referido.....	4
Paso 1: Sesión Introductoria .....	5
Paso 2: Cita Individual .....	6
Cuestionario de Servicios Legales Limitados .....	10
Consejos Prácticos para Proveedores .....	11
Anejo I: Presentación Introductoria y Libreto .....	12
Anejo II: Libreto para la Cita Individual .....	24
Anejo III: Ejemplo de Relevó/Representación de Alcance Limitado .....	30
Anejo IV: Cuestionario Legal Limitado .....	31

## Propósito de la Guía

Los Planes de Preparación Familiar proactivamente apoyan a los padres para asegurar que sus niños estén bien cuidados en la eventualidad de su muerte, detención o deportación. El Paquete de Preparación Familiar dirige a las familias a través del proceso de (1) identificar a un adulto confiable que pueda cuidar de sus niños si ellos no pueden; (2) llenar una forma para el Nombramiento de un Tutor de Reserva; (4) revocar dicha forma si cambian de idea; (5) completar un plan de cuidado de niños que incluya números telefónicos de emergencia y otra información importante que el tutor de reserva deba saber; y (5) designar un Poder Legal. El paquete también se incluye como anejo a esta guía para facilitar su referencia.

Aunque el Plan de Preparación Familiar puede ser completado por el cliente sin la ayuda de un abogado, los proveedores de salud pueden proveer ayuda crucial a los clientes llevando a cabo entrenamientos de conocer sus derechos, discutiendo ramificaciones legales generales, aconsejando sobre opciones disponibles particularmente en situaciones complejas y evaluando para referidos a servicios legales adicionales. No es la intención de estas clínicas proveer representación legal, la intención es proveer información legal.

Esta guía para proveedores está primordialmente dirigida a aquellos operando en el contexto de una alianza médico-legal, pero también será aplicable a cualquier persona que esté proveyendo servicios legales relacionados con la planificación para la preparación familiar.

## Resumen del Proceso

El proceso visualiza tres puntos de contacto: (1) referido del paciente por parte del equipo médico, (2) presentación introductoria general el mismo día por parte del equipo legal y (3) una consulta/cita individual para finalizar las formas. Un desglose de cada etapa, incluyendo libretos y el borrador de una presentación, se incluyen a continuación. El proceso está desarrollado específicamente con alianzas médico-legales (MLPs, por sus siglas en inglés) en mente. Cuando no son MLPs, la etapa de referido se puede adaptar a su contexto individual. Cada paso está diseñado para proveer herramientas tangibles a los clientes aún en la eventualidad de que el cliente no complete el proceso.





## Paso 1: Sesión Introdutoria

En cuanto el paciente es “referido” por el equipo médico, se invita al paciente a una sesión introductoria general que se lleva a cabo una vez por hora durante el horario operacional de la clínica. Por ejemplo, en un día de clínica de cinco horas, se llevarán a cabo cuatro sesiones. Este volumen está diseñado para asegurar que los pacientes no tengan que esperar mucho después de su cita médica para ser atendidos por el equipo legal. Estas sesiones van a durar entre veinte y treinta minutos y van a estar abiertas a cualquier paciente que desee asistir.

El objetivo de esta sesión introductoria es (1) proveerle a los pacientes un entrenamiento de conocer sus derechos en caso de que ICE [la migra] se les acerque o los detenga y (2) presentarles el Proceso de la Preparación Familiar. Este entrenamiento va a tratar de maximizar la información provista a los clientes aún si en última instancia deciden no seguir adelante con el proceso. Además, proveer un resumen detallado del Proceso de la Preparación Familiar les va a permitir a aquellos que decidan proceder a prepararse para sus consultas individuales recopilando documentación importante y para reflexionar sobre el tutor que van a seleccionar.

Un abogado/asistente legal dirigirá las sesiones introductorias con ayuda de un intérprete. Un salón de conferencias es ideal para estas sesiones para permitir la proyección de la presentación en PowerPoint y para acomodar a un sinnúmero de pacientes.

Se han incluido un borrador de una presentación de PowerPoint y un libreto para el presentador como anejos a esta guía.

Al final de cada sesión, se le debe proveer a los pacientes **información para que conozcan sus derechos** y un **Paquete de Preparación Familiar**. Las tarjetas de ‘conozca sus derechos’ se pueden comprar (u ordenar de gratis si es una organización sin fines de lucro) del Immigrant Legal Resource Center [Centro de Recursos Legales para Inmigrantes]: <https://www.ilrc.org/red-cards>.

Los pacientes que estén interesados en anotarse para una cita individual deben anotar su información para el equipo legal al final de la sesión introductoria. Cuando se anoten para las citas, el equipo debe aclarar que ambos padres deben estar presentes en la cita individual para poder completar los formularios. Esta información se le proveerá entonces a Servicio al Paciente para programar las citas.

Aunque sería ideal que todos los pacientes asistieran a estas sesiones informativas, los pacientes que no puedan se deben añadir de todos modos a la lista para las citas individuales.

*Expandiendo el modelo:* Dependiendo de la capacidad de cada clínica, estas sesiones introductorias se podrían anunciar más ampliamente y no solo a través del sistema de referido individual. Por ejemplo, una clínica piensa anunciar estas sesiones en las salas de espera de la clínica para que los pacientes puedan auto-referirse.

## **Paso 2: Cita Individual**

Programación: Las citas individuales serán programadas por Servicio al Paciente. **Si el niño tiene dos padres vivos y activamente involucrados, ambos padres deben asistir a la cita para completar los formularios.** Para maximizar la asimilación, se recomienda una cita única para preparar y finalizar los documentos. Por lo tanto, antes de cada cita, Servicio al Paciente le recordará a los clientes que traigan cualquier documentación de apoyo que tengan (ej. certificado de matrimonio, certificado de nacimiento de los niños, órdenes de deportación para cualquier padre). También se exhortará al cliente a que traiga al tutor de reserva previsto a la cita.

Tutor de Reserva / Designatario en el Poder Notarial presente(s) en la cita: Hasta donde sea posible, se exhorta a los clientes a traer el tutor de reserva propuesto a la cita. Aunque esta persona no tiene que firmar ninguna forma para la tutoría de reserva o como designatario en el poder notarial durante la cita, el abogado le podrá explicar el proceso y responder a cualquier pregunta que pueda tener. Esto asegura que el tutor de reserva y/o el signatario del poder notarial podrán guardar fotos de los documentos en su teléfono en la eventualidad de una emergencia.

Flujo de cada cita: el libreto está incluido en el anejo.

- Explicar y firmar la representación de alcance limitado y/o acuerdo de no representación.
- Explicar la confidencialidad.
- Repasar el proceso de la tutoría de reserva.
  - Discutir cualquier preocupación que tenga el padre o tutor de reserva asignado.
  - Firmar las formas con testigos.
  - Explicar el proceso de revocación y mostrar la forma.
- Discutir el Plan de Cuidado de Niños (teléfonos de emergencia e información importante del niño).
- Repasar la forma del Poder Notarial
  - Discutir cualquier preocupación que tenga el padre o el designatario del poder notarial (POA, por sus siglas en inglés).
  - Firmar las formas ante un notario.
- Excusar al tercero (tutor de reserva asignado o agente del POA) de la reunión.
  - Antes de irse, pídale al tercero que tome fotos de los documentos con su teléfono para facilitar referirse a los mismos.
- Complete un cuestionario legal limitado para identificar cualquier necesidad urgente y proveer referidos.

**Libreto** (English | español): Se incluye un borrador del libreto para la sesión individual en el Anejo II. Las citas generalmente deben tomar alrededor de una hora pero pueden tomar más tiempo dependiendo de la inclusión del cuestionario legal limitado.

**Representación de Alcance Limitado** (English | español): Estas clínicas están diseñadas para apoyar a los padres a llenar sus propios formularios. Están estructuradas para proveer consejos legales, no representación legal a gran escala. Los proveedores tienen el deber de explicar el alcance limitado de su participación a los clientes y obtener su consentimiento informado. Se incluye un ejemplo de un relevo en el Anejo III.

**Formas:** Las formas están incluidas en el Paquete de Preparación Familiar ((English | español)).

*Formas de Tutoría de Reserva:* Ser designado un tutor de reserva le provee el poder legal para cuidar al niño si los padres no pueden. Los padres pueden seleccionar cuándo esta entraría en vigor (o sea, en la eventualidad de un accidente, muerte, detención o deportación). La designación dura hasta que el padre pueda cuidar del niño otra vez, o un año, lo que sea menor. Si la tutoría de reserva tiene que durar por más de un año, el tutor tendrá que ir al tribunal testamentario para obtener permiso para servir como "tutor temporal." Los padres también pueden elegir designar tutores de reserva alternos si lo desean. La forma también provee un espacio para autorizar a otras personas a recoger a sus hijos en la escuela. Esta forma no se tiene que notarizar pero necesita la firma de dos testigos. Los testigos no pueden estar firmando la forma por ninguna otra razón (por ejemplo, el tutor de reserva designado no puede ser testigo). Se le debe proveer una copia de esta forma a la escuela del niño y al proveedor primario de cuidado de la salud del niño. El padre también puede quedarse con una copia y darle el original al tutor de reserva. Hay dos versiones de las formas de Tutoría de Reserva incluidas en el Paquete de Preparación Familiar: un conjunto de formas para un hogar con dos padres y un conjunto de formas para padres solteros.

*Plan de Cuidado de Niños:* Un plan de cuidado de niños incluye información clave sobre el niño al igual que números telefónicos importantes. Está diseñado para proveerle al tutor de reserva un resumen del itinerario del niño. Esta forma la puede llenar en la cita o proveérsela al padre para que la complete luego. Un beneficio de tener al tutor de reserva propuesto presente en la cita es proveerle tiempo al padre y al tutor de reserva para discutir este plan.

*Forma para un Poder Notarial:* La forma para un poder notarial incluida en el paquete es una forma que surge y entrará en vigor de manera similar si la persona es detenida o deportada. El cliente designará a un agente que actúe en su nombre en una situación de esas con respecto a su propiedad inmueble, acciones y bonos, productos y opciones, bancos y otras instituciones financieras, la operación de un negocio, seguros y anualidades, propiedades y fideicomisos, reclamaciones y litigio, mantenimiento personal y familiar, beneficios gubernamentales o militares, planes de retiro y contribuciones. Si un cliente no quiere autorizar alguna de las categorías (A-N), deben tachar esa categoría en la forma. Nuestras formas también incluyen el derecho a recibir de cualquier empleador cualquier salario adeudado al cliente y acceso a la propiedad digital (lo que le permite al agente designado el acceso a contraseñas para la banca en línea, las redes sociales, récords médicos electrónicos y otros asuntos electrónicos). Anticipamos que estas van a ser adiciones particularmente útiles para nuestra clientela. Se le debe instruir a los clientes que inicien las adiciones para confirmar que quieren que entren en



vigor. Generalmente, los clientes deben brindar a sus esposos el poder notarial. Cada padre tiene que llenar su propia forma. La persona también puede escoger nombrar personas para servir como agentes del poder notarial. La forma del poder notarial tiene que estar notariada. Se recomienda tener un notario presente cada día de clínica con este propósito. Para que la forma pueda ser notariada, el cliente tiene que traer identificación [ ID] consigo.

*Información Importante para la forma de Mi Agente:* Esta forma, similar al plan de cuidado de niños, provee información del principal sobre sus deseos para el agente/representante designado. Esto se le debe proveer a la persona designada como agente.

*Certificación:* Hay que proveerle la forma de certificación a los clientes, pero no se llenará en la cita. Los abogados deben explicar el propósito de esta forma. En la eventualidad de una detención, deportación o muerte, el agente puede tener que llenar esta forma para acceder a su información bancaria. El agente va a necesitar dos testigos de 18 años o más y un notario o abogado para firmar.

*Testigos y notario:* Sería ideal que la clínica pudiera proveer voluntarios que puedan servir de testigos y un notario que pueda firmar las formas de todas las citas de ese día. Sin embargo, hay tres enfoques generales para que la clínica escoja el más que le convenga:

- Proveer voluntarios como testigos y notarios para los días de clínica completos. La persona que esté ayudando a preparar los materiales puede servir de testigo y un intérprete también – no puede ser una persona que va a firmar la forma en otra capacidad (como el cliente o el tutor/agente designado). Se recomienda reclutar voluntarios que ya sean notarios. Si hay recursos disponibles, las clínicas deben subsidiar a un miembro de su personal para que se certifique como notario. El proceso toma aproximadamente una semana y cuesta \$120. Puede encontrar información adicional sobre el proceso de certificarse como notario en <https://portal.ct.gov/sots/business-services/notary/notary-public-licensing>.
- Si la clínica no puede proveer un notario, entonces pueden dirigir a los clientes a notarios públicos cerca de ellos. El estatuto §3-95 de Connecticut establece una cuota máxima de \$5 por servicios notariales.
- Como comisionados del tribunal, los abogados pueden firmar la forma del Poder Notarial. Pero una advertencia, en el pasado algunos bancos fueron menos receptivos a esas formas que a las firmadas por un notario formal.

*Revocación de la Tutoría de Reserva y el Poder Notarial:* Si el padre decide revocar la designación de la tutoría de reserva o del poder notarial, hay formas de revocación con este propósito incluidas en el paquete de materiales que el padre se debe llevar consigo. Si más adelante el padre quiere asignar un nuevo tutor de reserva/agente de poder notarial, deben pasar por el proceso nuevamente.

- Revocación de la Tutoría de Reserva: El padre puede firmar esta forma de revocación en cualquier momento y anular la designación original. Debe mantener esta revocación con su copia de las formas de tutoría de reserva. También deben proveerle la revocación firmada a la escuela del niño y a su proveedor médico primario.
- Revocación del Poder Notarial: Debe quedarse con una copia junto a la forma anterior del Poder Notarial y se la puede proveer a cualquier institución financiera como precaución.

### Cuestionario de Servicios Legales Limitados

Aunque estas clínicas no van a estar equipadas para servir otras necesidades legales, pueden proveer un punto de contacto para referidos para casos urgentes. Si se ofrecen, la clínica debe darle las gracias y excusar al agente del poder notarial/tutor de reserva designado de la cita. Entonces deben explicarle el propósito del cuestionario legal al cliente y preguntar si desea proseguir.

El cuestionario legal limitado está diseñado para identificar solo algunos asuntos legales posiblemente de emergencia/urgentes. Cuando se identifica un asunto legal, la clínica debe proveer una lista de recursos relacionados con el asunto específico, incluyendo recursos pro se y opciones para posible

representación. Aunque las vías afirmativas, como solicitudes afirmativas para Visas U y T para clientes que actualmente no están en el radar de nadie, puede que no sean aconsejables durante este período, puede que los clientes quieran preparar esas solicitudes defensivamente (como para buscar la obtención de informes policiales). Se debe alentar a los clientes a que le den seguimiento a estos recursos.

Hay un borrador del cuestionario legal limitado y una lista de recursos para referidos incluidos en el Anejo IV. Estos también están disponibles en línea (English | español).



## Consejos Prácticos para Proveedores

### **Identificación de Tutores de Reserva/Agentes de**

**Poder Notarial:** Hasta donde sea posible, los abogados deben alentar a los clientes a designar a alguien con un **estado legal** en los EE. UU. como su tutor de reserva/agente del poder notarial. Si esto no es posible, el abogado debe explicar la necesidad potencial de identificar designaciones de respaldo adicionales en la eventualidad de que su selección inicial también sea detenida o deportada.

**Número A y estatus:** Como asunto general, es útil asegurar que todos los clientes se sepan su número A. Este número generalmente se encuentra en cualquier documentación de USCIS que la persona pueda tener. Una persona que tiene su Número A puede acceder a información sobre su estatus por teléfono en el 1(800) 898-7180 o en línea en <https://acis.eoir.justice.gov/en/>.

**El segundo padre no está disponible para consentir a la designación:** Es probable que algunos clientes no puedan obtener consentimiento del segundo padre del niño debido a (1) muerte, (2) detención o deportación de este o(3) por nunca haber estado presente en la vida del niño. La documentación de esta ausencia puede ser crucial para sostener la designación de reserva aún sin consentimiento. De ser posible, en caso de muerte, el padre debe proveer un certificado de defunción. En caso de detención o deportación, una orden de deportación puede ser documentación útil. Si el padre nunca ha sido parte de la vida del niño, se debe anexar un certificado de nacimiento sin segundo padre. También es posible que esta documentación no esté disponible. *Aún sin consentimiento o documentación, se debe completar la forma para la tutoría de reserva.* Como quiera le provee conocimiento al tribunal, a la escuela y al proveedor médico sobre los deseos del padre con respecto al niño. Se ha añadido un espacio en las formas para explicar las circunstancias individuales.

**Documentación:** La clínica no debe quedarse con copias de los documentos excepto el relevo de representación de alcance limitado. El cliente debe darle los originales al tutor de reserva asignado / agente del poder notarial designado. Debe quedarse con una copia para sí y darle copias a la escuela y al proveedor médico primario del niño. Los documentos se deben guardar en un lugar seguro. El niño y el tutor de reserva deben estar conscientes de cómo encontrar los documentos en caso de una emergencia.

**Copia Electrónica:** Antes de irse, el tutor de reserva / el agente designado en el poder notarial y el padre deben también tomarle fotos a los documentos y guardarlos en un lugar seguro en su teléfono. Esto asegura que, en una emergencia, la persona designada probablemente tenga una copia a la mano.

## Anejo I: Presentación Introductoria y Libreto

### Bosquejo de la Presentación para la Sesión Informativa

*Antes de presentar, asegúrese de tener:*

- Una pantalla para la presentación en PowerPoint
- Un intérprete o hispanoparlante
- Paquetes informativos impresos para repartir
- Si es posible, Tarjetas rojas ILRC [Red Cards] (que se pueden solicitar en línea libres de costo)



- I. Bienvenidos todos a la sesión informativa.
  - a. Establezca las expectativas de tiempo: Esto tomará entre 15-20 minutos, y tendremos tiempo para algunas preguntas.
  - b. Pregunte si alguien prefiere un idioma diferente. La sesión estándar se llevará a cabo en español.
  - c. Note que esta será una sesión general y que todos tendrán la oportunidad de anotarse para una sesión individual libre de costo. Podremos contestar preguntas sobre circunstancias específicas durante la sesión individual, pero no durante la sesión grupal.

Today,  
we will  
cover...

1. Know Your Rights Information
2. Who Family Preparedness is For
3. What Family Preparedness Does
4. The Documents
5. Next Steps



- II. Hoy, cubriremos...
- a. Información sobre Conocer sus Derechos
  - b. Para quién es la Preparación Familiar
  - c. Lo que hace la Preparación Familiar
  - d. Los Documentos
  - e. Próximos pasos



### Please Note

We are law students, not lawyers, but we work under a lawyer. Today, we are hoping to give you information that will help you understand your options regarding Family Preparedness planning.

- III. Favor de Notar *[omite este paso/ edite este paso para representar de forma precisa la participación de los abogados en la clínica]*
- a. Somos \_\_\_\_, no abogados, pero trabajamos bajo un abogado. Hoy, esperamos proveerles información que les ayude a entender sus opciones con relación a la planificación de la Preparación Familiar.

### **Know Your Rights: What do I do if ICE talks to me?**



1. Stay calm.
2. Do not answer any questions.
3. Do not sign anything without speaking to a lawyer. You have a right to see a lawyer.
4. Do not consent to a search unless they have a warrant.
5. If you're at home, do not open the door unless they have a warrant.
6. If you're in public, ask if you can leave. If they say yes, then leave.
7. You have a right to record and take pictures.

#### IV. Conozca sus Derechos: Qué hacer si ICE me habla

Nota: Si tiene Tarjetas Rojas [Red Cards], dígame a la audiencia que se las repartirán al final con recordatorios.

- a. Manténgase calmado: no importa dónde ICE lo detenga, es importante hacer lo que tenga que hacer para mantenerse calmado. Correr y pelear contra un paro ha sido visto como admisión de culpabilidad en el pasado.
- b. No conteste ninguna pregunta: permanezca callado y dígame al oficial que está escogiendo quedarse callado. También puede decir que no va a hablar sin tener un abogado presente. Si decide hablar, no mienta.
- c. No firme nada sin hablar con un abogado.
- d. No consienta a una búsqueda a menos que ellos tengan una orden judicial de cateo [warrant]: note que en la próxima diapositiva le vamos a mostrar una orden judicial de cateo válida. Esta firmada por un juez, fechada y distribuida por el tribunal.
- e. Si está en su hogar, no abra la puerta a menos que ellos tengan una orden judicial de cateo: Note que no debe abrir la puerta cuando le pregunte al oficial si tiene una de cateo. Hable a través de la puerta y pídale que pasen cualquier cosa por debajo de la puerta.
- f. Si está en público, pregunte si puede irse. Si dicen que sí, váyase: *Permiso, ¿me puedo ir?*
- g. Usted tiene el derecho de grabar y tomar fotos: si escoge ejercer este derecho, dígame al oficial lo que va a hacer.

## Example of a valid warrant



**This is a judicial search warrant. It DOES authorize agents to enter your home.**

AO 93 (Rev. 12/09) Search and Seizure Warrant

**UNITED STATES DISTRICT COURT** - Issued by a COURT.  
for the  
Eastern District of California

In the Matter of the Search of \_\_\_\_\_ )  
(Briefly describe the property to be searched )  
or identify the person to be searched and give the location ) Case No. \_\_\_\_\_  
540 Oak Avenue )  
Davis, California 95616 )

**SEARCH AND SEIZURE WARRANT**

To: Any authorized law enforcement officer 2:11-SW-0161EFB

An application by a federal law enforcement officer or an attorney for the government requests the search of the following person or property located in the EASTERN District of CALIFORNIA.  
**SEE ATTACHMENT A ATTACHED HERETO AND INCORPORATED BY REFERENCE**

Read attachments to make sure they are regarding YOU and YOUR address, not someone else's.  
The person or property to be searched, described above, is believed to conceal \_\_\_\_\_ Identify the person or describe the property to be searched.

**SEE ATTACHMENT B ATTACHED HERETO AND INCORPORATED BY REFERENCE**

I find that the affidavit(s), or any recorded testimony, establish probable cause to search and seize the person or property \_\_\_\_\_ Date for warrant, not to exceed 14 days


**YOU ARE COMMANDED to execute this warrant on or before** 5-9-2011 (not to exceed 14 days)

in the daytime 6:00 a.m. to 10 p.m.  at any time in the day or night as I find reasonable cause has been established.

Unless delayed notice is authorized below, you must give a copy of the warrant and a receipt for the property taken to the person from whom, or from whose premises, the property was taken, or leave the copy and receipt at the place where the property was taken.

The officer executing this warrant, or an officer present during the execution of the warrant, must prepare an inventory as required by law and promptly return this warrant and inventory to United States Magistrate Judge \_\_\_\_\_  
(Name)

I find that immediate notification may have an adverse result listed in 18 U.S.C. § 2705 (except for delay of trial), and authorize the officer executing this warrant to delay notice to the person who, or whose property, will be searched or seized (check the appropriate box)  For \_\_\_\_\_ days (not to exceed 30)  
 Until the facts justifying the later specific date of \_\_\_\_\_

Date and time issued: 5-25-2011 10:00 AM  Signed by a JUDGE.

City and state: SACRAMENTO CALIFORNIA EDMUNDO F. BRENNAN U.S. MAGISTRATE JUDGE  
Printed name and title

- V. Ejemplo de una orden judicial de cateo válida
- Note: Emitida por un tribunal
  - Note: Con una fecha reciente
  - Note: Firmada por un juez
  - Note: dice "warrant" [orden judicial de cateo]

## Who is Family Preparedness For?

- You have children
- Both parents are available for signing OR your child has only one legal parent
- You know who you would want to care for your children

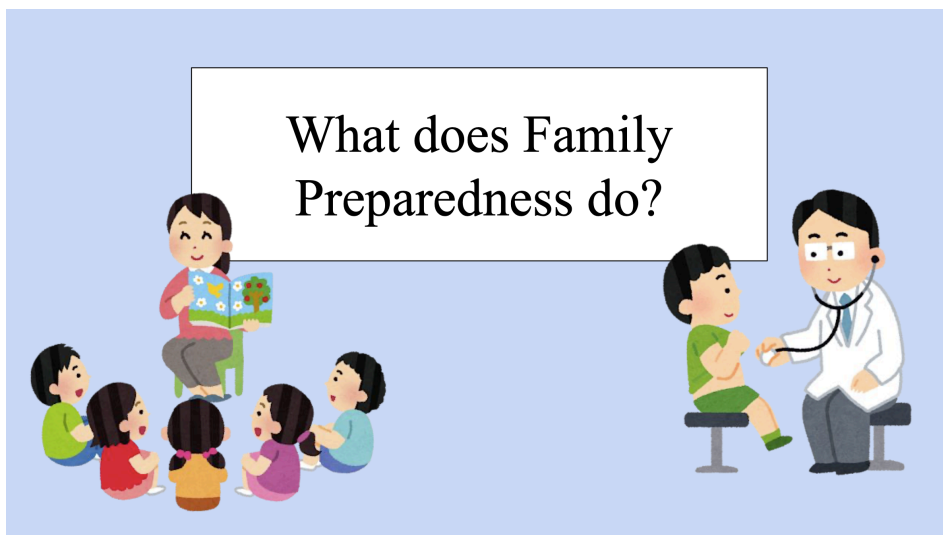


- VI. ¿Para quién es la Preparación Familiar?
- Tiene niños: ¡esto es expansivo! Si usted es un cuidador primario, está en un certificado de nacimiento, o si es un padre no legal, cualquiera que funcional o legalmente cría a un



niño debe ser parte de este proceso. Si usted es el padre no legal, hablaremos con usted individualmente sobre cuáles son sus mejores próximos pasos.

- b. Ambos padres están disponibles para firmar o su niño solo tiene un padre legal: para tomar decisiones principales sobre un niño, necesita que ambos padres firmen. Si el otro padre ha muerto, necesitamos copia del certificado de defunción. Si el otro padre nunca estuvo en el certificado de nacimiento, necesitamos copia del certificado de nacimiento. Si el otro padre no está disponible por cualquier otra razón, o los documentos no están accesibles, llenaremos estas formas por usted de igual modo. Anotaremos sus circunstancias en la forma, pero podrían surgir problemas tratando de hacer valer la forma.
- c. Usted sabe quién usted querría que cuidara a sus niños.

*Nota: Entraremos en detalles específicos sobre estas circunstancias durante nuestra reunión individual con usted.*



- VII. ¿Qué hace la Preparación Familiar?: Note que nosotros creemos que cualquier persona con un niño se beneficiaría de tener este plan preparado.

If a parent/ both parents become(s) unavailable...	
 <b>WITHOUT Family Preparedness</b>	<b>WITH Family Preparedness</b> 
<ol style="list-style-type: none"><li>1. There is no plan</li><li>2. Children are taken by the state</li><li>3. It can take weeks or months for relatives to get the children back</li><li>4. Nobody can access the parent's bank accounts to pay rent or keep up with other expenses</li><li>5. If a friend or relative gets the kids, they cannot take the children to the doctor or to school</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Everyone knows what to do</li><li>2. Children go to the designated standby guardian chosen by the parent immediately</li><li>3. The designated guardian can take the children to the doctor and to school</li><li>4. The designated power of attorney can take money out of the parent's bank account to feed and take care of the children</li></ol>



VIII. Si uno/ambos padres de repente no está disponible...

*Nota: La indisponibilidad puede estar causada por cualquier cosa. Si tiene un accidente de auto o lo llevan a un hospital, esto podría causar indisponibilidad. Muerte, arresto, encarcelamiento, detención y deportación también son razones comunes por las que los padres no pueden comunicarse con sus niños.*

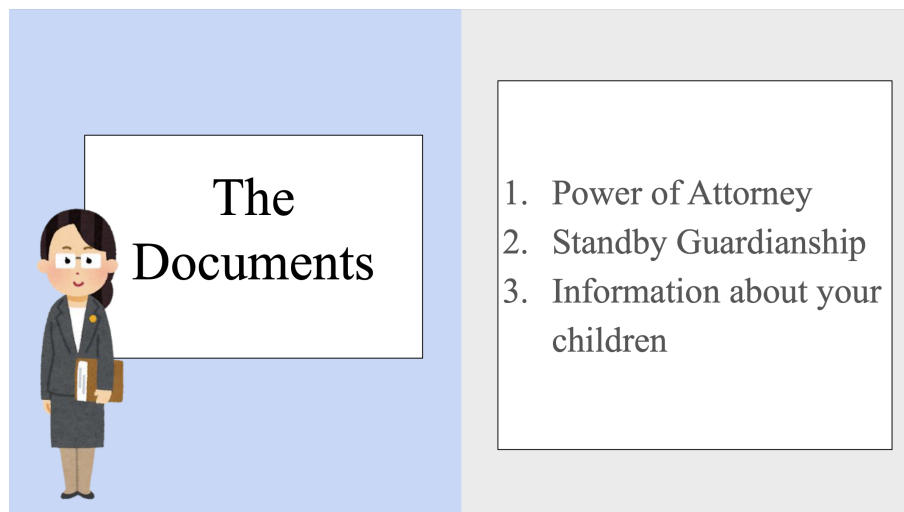
a. Sin Preparación Familiar

- i. No hay un plan
- ii. El estado puede tomar a los niños
- iii. Puede tomar semanas o meses recuperar a los niños
- iv. Nadie puede acceder a las cuentas bancarias de los padres para pagar la renta o manejar los otros gastos
- v. Si una amistad o familiar recibe a los niños antes de que el estado se involucre, no pueden llevar a los niños al doctor o a la escuela

b. Con Preparación Familiar

- i. Todo el mundo sabe lo que tiene que hacer: el niño sabe dónde encontrar los documentos y a quién llamar. El tutor de reserva tiene instrucciones y puede continuar donde usted se quedó. El padre sabe que sus niños estarán bien cuidados.
- ii. Los niños van al tutor de reserva seleccionado por el padre inmediatamente
- iii. El tutor designado puede llevar a los niños al doctor y a la escuela.
- iv. El agente designado puede sacar dinero de la cuenta bancaria del padre para alimentar y cuidar a los niños.

*Nota: Si esto entra en vigor, el tutor de reserva tiene que renovarlo después de un año. Por favor, déjeselo saber a su tutor de reserva, si alguna vez usa el paquete de preparación familiar, necesita tomar los pasos legales necesarios para asumir y mantener la custodia.*



**The Documents**

1. Power of Attorney
2. Standby Guardianship
3. Information about your children

IX. Los Documentos

- a. Poder Notarial: una forma legal que ayuda a alguien a usar el dinero de la persona que lo otorga
- b. Tutoría de Reserva: una forma legal que ayuda a alguien a cuidar de sus niños
- c. Información sobre sus niños: una forma no legal para ayudar al tutor de reserva a cuidar a sus niños

**Power of Attorney**

A power of attorney allows an **agent** to act as you if a condition has been met.

An **agent** is the person you designate.

You can choose what you want to let them do for you.

CONNECTICUT SPRINGING STATUTORY GENERAL POWER OF ATTORNEY

**Notice:** The powers granted by this document are broad and sweeping. They are defined in the Connecticut Uniform Power of Attorney Act, which expressly permits the use of any other or different form of power of attorney desired by the parties concerned. The grantor of any power of attorney or the agent may make application to a court of probate for an accounting as provided in subsection (d) of section 45a-175, of the general statutes. This power of attorney does not authorize the agent to make health care decisions for you.

Know All Persons by These Presents, which are intended to constitute a GENERAL POWER OF ATTORNEY pursuant to the Connecticut Uniform Power of Attorney Act:

That I, \_\_\_\_\_, of \_\_\_\_\_,

\_\_\_\_\_, do hereby appoint \_\_\_\_\_, of \_\_\_\_\_,

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ TO ACT

**First:** In my name, place and stead in any way which I myself could do, if I were personally present, with respect to the following matters as each of them is defined in the Connecticut Uniform Power of Attorney Act to the extent that I am permitted by law to act through an agent:

*(Strike out and initial in the opposite box any one or more of the subdivisions as to which the principal does NOT desire to give the agent authority. The elimination of any one or more of subdivisions (A) to (M), inclusive, shall automatically constitute an elimination also of subdivision (N).)*

(A)	Real property;	( )
(B)	Tangible personal property;	( )
(C)	Stocks and bonds;	( )
(D)	Commodities and options;	( )
(E)	Banks and other financial institutions;	( )
(F)	Operation of entity or business;	( )
(G)	Insurance and annuities;	( )

X. Poder Notarial (POA, por sus siglas en inglés)

- a. Un poder notarial le permite a un agente actuar en su nombre si se ha cumplido con una condición
- b. Un agente es la persona a quien usted designa
- c. ¿Quién sería un buen agente? Alguien:
  - i. En quien usted confía con el acceso a su cuenta bancaria, impuestos, carro, etc. (¿Le dejaría su tarjeta de crédito?)
  - ii. En quien usted confía que le proveerá apoyo económico a sus niños (le comprará la cantidad de comida correcta, pagará la renta a tiempo, etc)
  - iii. Que es sumamente responsable; que usted querría que lo representara en un banco
  - iv. Que tenga un ingreso y vida estable, estado migratorio seguro
- d. Puede escoger lo que quiere dejar que este haga por usted
  - i. Lea los ejemplos de la lista a la derecha
  - ii. Note que las consideraciones más básicas son las cuentas bancarias, pagar la renta, usar un carro.
  - iii. Note que los agentes solo pueden acceder a fondos para los propósitos que usted establezca. No puede comprarse regalos con su dinero simplemente porque es su agente y se ha cumplido la condición.
- e. Para ejecutarlo, necesita un notario.

- f. Note que el paquete tiene una forma de revocación al final. Si deciden revocar, van a requerir notarización nuevamente.
- g. Note que se le deben dar copias de un POA al banco y a otras instituciones con las que el agente interactuaría.

**The Power of Attorney Condition in Our Document**

**Sixth: EFFECTIVE DATE AND TERMINATION**

This Power of Attorney shall take effect if my agent determines that I am incapable of managing my affairs due to my incapacity because I am (i) Missing; (ii) Detained, including incarcerated in a penal system; or (iii) Outside the United States and unable to return.



- XI. La Condición del Poder Notarial en nuestro Documento
  - i. Leer completamente: El Poder Notarial entrará en vigor si mi agente determina que no puedo manejar mis asuntos debido a mi incapacidad por que estoy desaparecido, detenido o fuera de los Estados Unidos y no puedo regresar
  - ii. Traducción al lenguaje cotidiano: Si usted está desaparecido, detenido o deportado, entonces su agente puede decidir usarlo. Si no se reúnen estas condiciones, el agente no puede comenzar a acceder a sus pertenencias.
  - iii. Note que el principal (el padre) nunca pierde el acceso a sus cuentas bancarias. Un poder notarial solo añade a otra persona. No reemplaza su capacidad de hacer todo lo que el agente puede hacer.

### Standby Guardianship

A standby guardian cares for your child and can make medical and educational decisions for your child.

**DESIGNATION OF STANDBY GUARDIAN** **STATE OF CONNECTICUT**

I, \_\_\_\_\_, of \_\_\_\_\_, Connecticut, appoint  
(Parent) (Address)

\_\_\_\_\_, of \_\_\_\_\_ as Standby Guardian of my minor children:  
(Standby Guardian's name) (Street/City/State)

\_\_\_\_\_  
(Child's Name) (date of birth: \_\_\_\_\_)

\_\_\_\_\_  
(Child's Name) (date of birth: \_\_\_\_\_)

\_\_\_\_\_  
(Child's Name) (date of birth: \_\_\_\_\_)

This guardianship will take effect when one of the following events happens (check all that apply):

I am detained or deported by any United States immigration or customs authority, or by any state or federal law enforcement authorities.

I died, and the standby guardian has a copy of my death certificate.

Other event (specify): \_\_\_\_\_.

The other parent of my child or children named above is:  
 \_\_\_\_\_  
(Name of other parent)


XII. Tutoría de Reserva

- a. Un tutor de reserva cuida a sus niños y puede tomar decisiones médicas y educacionales por estos.
- b. Describir las diferentes partes de la forma que se ven en la diapositiva.
- c. Note que necesitamos el nombre y la dirección del tutor, pero no su firma.
- d. Note que necesitamos la firma del otro padre, pero bregaremos si es imposible obtenerla.
- e. Esto necesita dos testigos, pero no un notario
- f. Note que adjuntaremos una forma de revocación en la parte posterior. Si quieren revocar, tienen que llenar esa forma con testigos y entregársela a las mismas personas que le entregaron la forma inicial.
- g. ¿Quién sería un buen tutor de reserva? Alguien:
  - i. A quien usted le confíe el diario vivir con sus niños (disciplina, hora de acostarse, cocinar, etc)
  - ii. En quien usted confíe con sus niños en momentos grandes (emergencias médicas, decisiones educacionales, etc)
  - iii. Que conozca bien a sus niños
  - iv. Que sus niños conozcan y aprecien
  - v. Que tenga una vida, ingresos, estado migratorio, etc. estables
  - vi. Que sea sumamente responsable

**Information about your children**

This is a **non-legal document** that will help your standby guardian take care of your children. It asks for you to state:

1. Important information about your child, like their doctor, their teacher, their school, their allergies, their health insurance, etc.
2. Emergency numbers and important contact information
3. The contact information of other medical providers, like dentists
4. The rules the child lives by
5. Your child's favorite foods, allergies, and foods they do and do not eat
6. Your child's weekly schedule



XIII. Información sobre sus niños: Esta es una forma no legal para ayudar a alguien que esté asumiendo el rol de tutor de sus niños. Es una parte muy práctica e importante del paquete.

- a. Este es un documento no legal que va a ayudar a su tutor de reserva a cuidar de sus niños. Le pide que declare:
  - i. Información importante sobre su niño, como quién es su médico, su maestro, cuál es su escuela, sus condiciones médicas, su seguro médico y más
  - ii. Números de emergencia e información de contacto importante

- iii. La información de contacto de otros proveedores médicos, como dentistas
- iv. Las reglas bajo las que viven los niños
- v. Las comidas favoritas de sus niños, alergias y alimentos que comen o no comen
- vi. El programa semanal de sus niños.


*Nota: esta es la mayoría del trabajo preparatorio que se puede hacer sin nosotros.*

### Next Steps

We provide all of this document drafting for free.

If you want to proceed, these are the next steps:

1. Sign up for an appointment at the end of this meeting (come to the front)
2. Prepare for your next appointment by:
  - a. Preparing documents
  - b. Deciding who you want to name as standby guardian and agent
  - c. Speaking to your standby guardian and your agent
3. Come back for your appointment
  - a. Talk over the documents
  - b. If ready, sign documents with witnesses. If not ready, then come back for a second appointment.



- XIV. Próximos Pasos *[Edítelo según sea apropiado para el modelo de su clínica]*
- a. Proveemos toda la redacción de este documento sin costo alguno. Note que también tenemos testigos y un notario.
  - b. Si desea proceder, estos son los pasos siguientes:
    - i. Anótese para una cita al final de esta reunión
    - ii. Prepárese para su próxima cita:
      1. Preparando los documentos
      2. Decidiendo a quién quiere nombrar como tutor de reserva y agente
      3. Hablando con su tutor de reserva y su agente. Note que es importante hablar con ellos para asegurarse que estén dispuestos a asumir la responsabilidad. Aunque no tienen que firmar las formas, deben saber que son parte de este plan para que puedan ayudar de ser necesario.

*Nota: Discutiremos esto en más detalle en la próxima diapositiva.*
  - iii. Regrese a su cita. Traiga al otro padre legal (necesario) y al tutor de reserva y agente de su selección (altamente recomendado, aunque no es necesario)
    1. Discuta los documentos
    2. Si está listo, firme los documentos con testigos y un notario. Si no está listo, regrese a una segunda cita

### Specifically, please prepare for your appointment by bringing:

1. Documents relating to children: medical information (health insurance, medication list), passports, birth certificates, registry of birth
2. Documents relating to parents: marriage license, A-number/ any immigration documents, driver's license/ ID, Social Security Card or ITIN number, anything else you can think of
3. Decide on your guardian and have their complete legal name and address
4. Write down medical care instructions
5. Gather emergency contacts



- XV. Específicamente, por favor, prepárese para su cita individual trayendo:
- a. Los documentos relacionados con sus niños: información médica, pasaportes, certificados de nacimiento
  - b. Los documentos relacionados con los padres: certificado de matrimonio, número A, identificación, número de seguro social (SSN, por sus siglas en inglés), documentos de divorcio, certificados de defunción
  - c. Seleccione su tutor de reserva y su agente y pídale que tengan su nombre legal completo y dirección disponible. Note que el tutor de reserva / agente no tienen que estar presentes, pero lo recomendamos enfáticamente para la reunión individual, para que podamos explicarles el proceso y contestar sus preguntas. Note que el agente y el tutor pueden ser diferentes personas y que deben decidir a quién quieren basado en las habilidades que se requieren de cada uno. Note que deben elegir personas con estado migratorio estable de ser posible para que el plan de respaldo del niño sea estable.
  - d. Escriba las instrucciones del cuidado médico y los medicamentos: queremos asegurarnos que esta parte sea precisa
  - e. Recopile la información de contactos de emergencia: teléfonos de la escuela, de los doctores, de cualquier profesional que trabaje con su niño

### After all the documents are prepared, please:

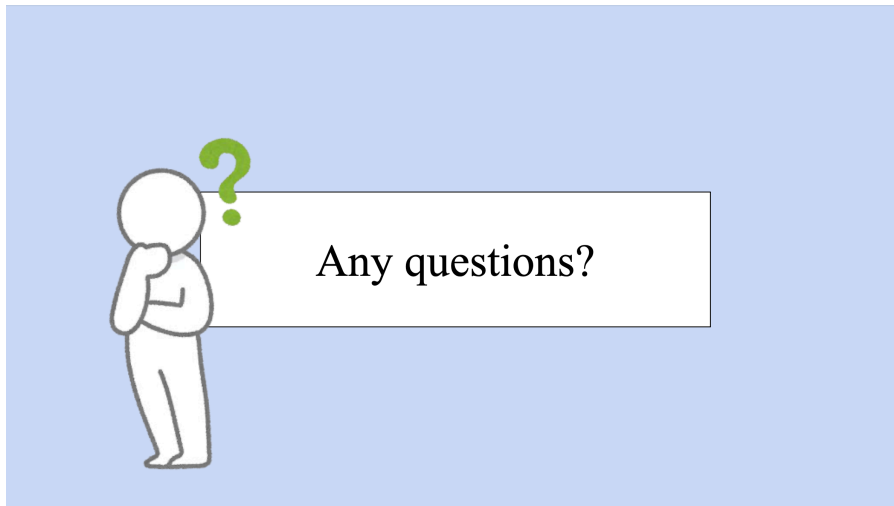
1. Give a copy to your **guardian** and **agent**. Explain to them again what they have agreed to do. Remind them that, if they begin serving as guardian and agent, they must fill out extra forms.
2. Give a copy to your child's **school**.
3. Give a copy to your child's **doctor**.
4. Keep a **copy at home**, and tell your children what it is and what it is for without scaring them.



XVI. Después de que todos los documentos estén preparados, por favor:

*Nota: Asegúrele a la audiencia que estos no son pasos por los que preocuparse ahora y se les recordarán durante la cita final cuando lo firmen todo.*

- a. Dele una copia a su tutor y agente. Explíqueles nuevamente lo que han acordado hacer. Recuérdeles que, si comienzan a servir como tutor y agente, deben llenar formas adicionales. Note que pueden comunicarse con nuestra clínica si tienen preguntas sobre esto.
- b. Entréguele una copia a la escuela de su niño: Esto es en la eventualidad de que el tutor se presente a recoger los niños, para que no hayan retrasos.
- c. Entréguele una copia al doctor de su niño: De esta forma, pueden admitir al niño y devolvérselo al tutor.
- d. Quédese con una copia en casa y dígale a sus niños lo que es y para qué sirve sin asustarlos: Por favor, tenga esta conversación de acuerdo a la edad y capacidad de sus niños. En general, puede decir que tiene documentos para asegurar que los niños van a estar cuidados aunque usted no esté disponible, como si tuviese que ir al hospital. Déjeles saber dónde encontrar los documentos y a quién llamar si están preocupados.



XVII. ¿Preguntas?

*Nota: Recuérdele al grupo que no van a estar contestando preguntas sobre circunstancias individuales en este momento, pero ofrezca aclarar cualquier parte de los documentos, el proceso o los beneficios.*

*Nota: Decida si poner un correo electrónico en la última diapositiva en caso de que alguien tenga preguntas adicionales*

## Anejo II: Libreto para Citas Individuales

Agradecemos a New Haven Legal Assistance por la preparación de este libreto que ha sido adaptado para encajar con el modelo revisado.

### Libreto para Abogados

#### Formas de Tutoría de Reserva y Poder Notarial (POA, por sus siglas en inglés)

Nota: Si está trabajando con un intérprete, siempre pause para que este pueda interpretar.

#### Introducción

- Mi nombre es \_\_\_\_\_ y soy un abogado voluntario/representante de un abogado.
- Es un placer conocerle (a usted y a su familia).
- Este es \_\_\_\_\_ un intérprete voluntario. *[Permita que el intérprete se presente.]*
- ¿Cómo se encuentra?
- Vamos a discutir un sinnúmero de temas legales complicados y esperamos que nos haga preguntas en cuanto le surjan.
- Algunos de los documentos que va a firmar me requieren confirmar que tiene identificación.
- ¿Trajo su identificación consigo?
- ¿Podría verla, por favor?
- *[Si el cliente se olvidó de traer su identificación, pregúntele si sería posible regresar a casa y buscarla y traerla de regreso a la clínica antes de proceder. De lo contrario, el notario o el abogado no podrán confirmar la firma del cliente como comisionados del tribunal superior para las formas del Poder Notarial.]*

#### Confidencialidad y Relevo

- Todo lo que discutamos es confidencial.
- Puede compartir lo que discutamos con otros si lo desea, pero yo no voy a compartir nada de lo que usted me diga.
- Según mencioné anteriormente, soy un abogado voluntario.
- Para esta clínica, usted es un cliente de \_\_\_\_\_ y mi cliente durante el tiempo que pasemos juntos.
- En otras palabras, esta es una representación limitada, solo por hoy, y ni \_\_\_\_\_ ni yo lo estaremos representando después de hoy.
- \_\_\_\_\_ ha preparado este relevo para que usted lo firme.
- Reconoce que usted entiende la naturaleza limitada de nuestra representación. *[Ha sido traducido al español.]*
- Favor de leer el relevo y luego fírmelo.
- Este es el único documento que no se llevará a casa hoy. \_\_\_\_\_ se quedará con este.
- Si tiene preguntas después de esta reunión, favor de llamar a \_\_\_\_\_.



## Introducción a las Formas

- Usted se quedará con todas las formas con las que trabajaremos hoy. Nuevamente, solo nos quedaremos con el relevo que acaba de firmar.
- Tenemos dos formas legales separadas hoy.
- Una es para sus niños.
- Una es para su propiedad y finanzas.
- Sería útil para nosotros saber un poco más sobre su familia.
- ¿Cuántos hijos tiene?
- Por favor, deletréeme sus nombres y dígame sus fechas de nacimiento.
- Para aquellos que son menores, ¿nacieron en los Estados Unidos?

## Forma de Designación de un Tutor de Reserva

### Introducción

- [Si aplica] Gracias por traer a su tutor de reserva propuesto a esta sesión. Esto es importante ya que le permite entender la responsabilidad que está asumiendo y discutir el plan de cuidado de los niños con usted.
- Esta forma nombra a alguien para que actúe en su lugar y cuide de sus niños en caso de que usted sea detenido o deportado o fallezca.
- La persona que nombre tendrá este poder por un año solamente.
- Al final de un año, el tutor tendrá que ir al tribunal testamentario [probate court] para obtener permiso para convertirse en "tutor temporal" lo que durará por más tiempo.
- La persona que usted nombre actuará en su lugar como padre de sus hijos durante un período de un año.
- Es importante que le deje saber a la persona que elija que tendrá las mismas responsabilidades que usted tendría para proveer económicamente para sus hijos.
- \_\_\_\_\_ ha preparado un resumen del documento [en inglés y español].
- Por favor, lea este resumen y déjeme saber si tiene cualquier pregunta.
- Si desea seguir adelante con el nombramiento de un tutor de reserva, completemos la forma juntos.
- [Si hay dos adultos presentes]: ¿ambos de ustedes son los padres legales de los niños? ¿Ambos consienten a la misma persona como tutor? [de ser así, proceda con las formas para ambos padres].
- [Si solo un padre está presente]: ¿hay otro padre involucrado?
  - [Si es así]: Para poder completar las formas, va a necesitar el consentimiento y la firma del segundo padre. Si usted fuese detenido o deportado, sus hijos permanecerían con su otro padre legal. En la eventualidad de que ninguno de los padres pueda cuidar de los niños, entonces este documento va a identificar a la persona que va a cuidar de sus niños. Podemos llenar las formas hoy, pero va a tener que llevarse el paquete para que el segundo padre lo firme ante dos testigos.
    - [Si el padre A no quiere que los niños vayan al otro padre legal B en la eventualidad de que el padre A esté sujeto a un evento desencadenante] Si usted desea que sus niños vayan con otra persona en vez de con el otro padre en caso de que usted sea detenido, deportado o fallezca, el otro padre debe consentir a la designación. No marcaremos esta circunstancia única en las formas bajo la

sección de “otro”. Llenaremos las formas lo más posible, pero entonces usted tendrá que llevarle las formas al otro padre para que las complete. *[Entonces proceda con las formas para dos padres.]*

- o *[Si no]:* ¿el otro padre tiene algún derecho legal sobre los niños? Por ejemplo, ¿sus derechos han sido revocados legalmente por el tribunal? Si el otro padre ha fallecido o sus derechos han sido revocados legalmente, va a necesitar prueba. Si el otro padre aún tiene derechos pero no se puede comunicar con este, sigue siendo útil llenar esta forma porque al menos le mostrará al tribunal sus deseos. *[Entonces proceda con las formas para un padre soltero].*
  - *[Si el padre ya no está vivo, ha sido deportado o ya no es parte de la vida del niño]* Podemos proveer un breve resumen de las circunstancias únicas de su caso para que el tribunal tenga toda la información necesaria para tomar su determinación.

### Forma de Asignación

- Antes de firmar, vamos a revisar la forma juntos.
- *[Mostrar traducción]*
- En la primera sección, va a poner su nombre y la ciudad donde vive al igual que el nombre del tutor y la ciudad donde este vive.
- Luego, va a enumerar los nombres y fechas de nacimiento de sus hijos.
- Aquí, se provee un listado de eventos negativos que deben ocurrir para que la tutoría entre en vigor.
- Primer evento negativo: Usted es detenido o deportado por cualquier autoridad policial estatal o federal.
- Segundo evento negativo: Usted fallece.
- Tercer evento negativo: Usted queda médicamente incapacitado (mental o físicamente)
- Cuarto evento negativo: Aquí hay un espacio para añadir otro evento si usted lo desea. Por ejemplo, puede añadir si está fuera del país y no puede regresar. Esto es puramente opcional y no tiene que añadir nada si lo prefiere.
- *[Si está usando la forma para dos padres]* Ahora vamos a hacer la misma designación para el segundo padre. Recuerde, en caso de que solo un padre sea detenido o deportado, los niños permanecen con su otro padre legal. Esta designación de tutor de reserva solo entrará en vigor si ninguno de los dos padres puede cuidar a sus niños.
  - o Si el otro padre está presente, ambos padres firman y el abogado y el intérprete sirven de testigos.
- *[Si está usando la forma para un padre soltero]* Esta forma incluye un espacio para que nosotros describamos las circunstancias únicas (el padre falleció, el padre fue deportado o el padre no es parte de la vida del niño). Sin la documentación apropiada, esto podría no ser vinculante, pero asegurará que el tribunal tome en consideración los hechos específicos de su situación familiar. Llenaremos el anejo a esta forma para explicar los detalles específicos de su situación.
  - o El padre firma y el abogado y el intérprete sirven de testigos.
- Recuerde, si se está llevando las formas para firmarlas en casa, va a necesitar dos testigos. Los testigos no pueden ser personas que ya estén firmando la forma (como el otro padre, el tutor de reserva, etc.).
- Se recomienda que identifique a alguien con estatus legal para servir como tutor de reserva. Las formas también proveen un lugar para nosotros identificar tutores de reserva de respaldo en caso de que su primera opción como tutor de reserva no pueda cuidar a los niños.

- También puede identificar personas a quienes autorice a recoger a sus hijos a la escuela en caso de que sea detenido/deportado.
- También hay un espacio para que el tutor firme declarando que consiente a ser el tutor. El tutor no tiene que firmar la forma a menos y hasta que la forma tenga que entrar en vigor.

### Forma de Confirmación

- El tutor firmará esta forma cuando entre en vigor.
- Esto significa que ninguno de los padres está aquí para actuar a nombre de sus hijos.
- No se firma ahora.
- Declara que la designación de un tutor de reserva está en vigor porque ocurrió un evento negativo (por ejemplo, ambos padres fueron detenidos o deportados).
- El tutor tendrá que firmar so pena de perjurio y va a necesitar a dos testigos de dieciocho años o más.

### **Forma de Poder Notarial**

#### Introducción

- La próxima forma se conoce como un poder notarial (o POA, por sus siglas en inglés).
- La forma de tutor de reserva permite que alguien tome su lugar cuidando a sus niños en la eventualidad de que usted sea detenido o deportado.
- La forma POA empodera a alguien a tomar su lugar para manejar su propiedad en la eventualidad de que usted sea detenido o deportado.
- La persona que nombre debe ser alguien de su entera confianza.
- Usted se conocerá como el "principal".
- La persona a quien nombre para manejar su propiedad se conocerá como el "agente".

#### La Forma [Provea la traducción]

- Ingrese su nombre, la ciudad donde vive y el nombre de la persona a quien escogió para actuar como su agente y la ciudad donde el agente vive.
- El agente tendrá poder en los siguientes asuntos: propiedad inmobiliaria, propiedad personal, acciones y bonos, productos y opciones, bancos y otras instituciones financieras, operación de un negocio, seguros y anualidades, herencias y fideicomisos, reclamos y litigio, manutención personal y familiar, beneficios gubernamentales o militares, planes de retiro y contribuciones.
  - ¿Hay alguno de estos poderes con los que no se siente cómodo?
  - [De ser así] Podemos tachar ese poder y entonces no va a aplicar en su situación.
- Estos poderes "estándar" están incluidos en la ley en sí.
- Le hemos añadido dos poderes adicionales a la forma.
- El primero es el derecho a recibir de un empleador cualquier salario adeudado. Así que si aún está esperando un cheque de nómina o propinas de un empleador, su agente podrá recogerlos en su nombre.
- La segunda es sobre su "propiedad digital." Esto le permitirá a su agente tener acceso a sus contraseñas para que puedan acceder a su banca en línea, redes sociales, récords electrónicos de salud y otros asuntos electrónicos.

- Si está de acuerdo con estos dos términos, entonces inicia cada uno en la forma para confirmarlo.
- Si el agente no es su esposo o hijo, hay un límite a la autoridad del agente. No está permitido beneficiarse a través del uso de su propiedad.
- Puede nombrar un agente de respaldo o un sucesor.
- Si su agente no puede o no está dispuesto a desempeñar la labor, el respaldo pasará a cubrir la labor de agente.
- Nuevamente, debe escoger a alguien a tenga su entera confianza.
- En ambos casos, debe escoger a alguien que esté documentado, si es posible.
- La siguiente sección explica cuándo la forma entra en vigor y cuándo se puede terminar. La forma solo estará activa y su agente solo tendrá poder si uno de tres eventos negativos ocurre.
- Uno: Usted está desaparecido.
- Dos: A usted lo detienen.
- Tres: Usted es encarcelado.
- Cuatro: Usted está fuera de los Estados Unidos y no puede regresar.
- Por esto llamamos la forma de poder notarial algo que “surge” a la vida si uno de estos eventos negativos ocurre.
- Usted puede terminar estos poderes en cualquier momento revocando el POA – aún si se encuentra en el exterior.
- El POA también será revocado si usted fallece.
- Le estamos proveyendo una forma de revocación en caso de que necesite usarla en el futuro. No la debe firmar ahora.
- Por favor, lea la forma antes de que nos diga que está listo para firmar.

Firmar la Forma [si hay un notario o comisionado del tribunal disponible para completar la forma ese día]

- XX y XX servirán de testigos.
- También tenemos un notario aquí.
  - [O] yo voy a firmar la forma como comisionado del tribunal superior, lo que es similar a notarizar la forma.
    - Ambos lo tenemos que observar firmando.
  - [O] No podemos proveerle servicios notariales hoy. Puede conseguir que le notaricen estas formas en un notario público. El costo será un máximo de \$5.

“ Información Importante para la Forma de Mi Agente”

- No hay que firmar esta forma.
- Tiene información útil para su agente, le deja saber a su agente lo que debe o no debe hacer.

Certificación

- La próxima forma se llama la certificación.
- Esta solo se completa si a usted lo detienen, deportan o encarcelan.
- El agente va a completarla si se lo piden (un banco u otra persona)—no usted.
- El banco le puede pedir al agente que la llene.
- En ese caso, el agente debe completar la forma, firmarla y entregársela al banco.

- Algunos bancos tienen sus propias formas para la certificación. Esto está bien. La forma del banco se puede ver diferente.
- Esta forma no hay que llenarla a menos que usted sea detenido, encarcelado o deportado y una institución le pide una certificación al agente.
- El agente va a necesitar dos testigos de al menos dieciocho años de edad y, si es posible, un notario o un abogado para firmar.

#### **Formas de Revocación:**

- si usted cambia de opinión en cualquier momento sobre estas designaciones, puede llenar las formas de revocación incluidas en el paquete.
- para revocar una Tutoría de Reserva, tiene que firmar la forma. Debe quedarse con una copia de la forma de revocación en sus archivos. También debe proveer copias de la Revocación de la Designación de la Tutoría de Reserva a la escuela de los niños y al proveedor primario de servicios médicos.
- Para revocar el Poder Notarial, va a tener que firmar la forma. Debe quedarse con una copia de la forma de revocación en sus archivos. También puede proveerle copias a sus bancos / instituciones financieras como precaución.
- Una vez firme, las designaciones ya no entrarán en vigor si usted es detenido o deportado.
- Si desea asignar un nuevo tutor de reserva y/o agente del Poder Notarial, debe completar el mismo proceso que estamos haciendo hoy.

#### **Revise la Información de Conozca sus Derechos:**

- Hay también un sinnúmero de recursos en el paquete del Plan de Preparación Familiar, incluyendo información sobre sus derechos en caso de que ICE se le acerca o lo detenga y otros recursos legales.
- ¿Tiene alguna pregunta?

#### **[si aplica] Cuestionario Legal**

- ¿Estaría interesado en ser evaluado sobre algunos asuntos legales? [*Si sí, proceda al cuestionario legal a continuación.*]

#### **Cierre**

- Los originales de estos documentos son para que usted los guarde.
- Nosotros no nos quedaremos con ninguna copia, así que, por favor, guárdelos en un lugar seguro.
- La única forma que vamos a guardar es el relevo que firmó al comienzo de nuestra reunión.
- Si tiene preguntas después de hoy, favor de llamar al \_\_\_\_\_.
- ¿Tiene alguna pregunta?
- Gracias por venir. Le deseamos lo mejor a usted y a su familia.

**Anejo III: Ejemplo de Relevó/Representación de Alcance Limitado**

ACUERDO DE ASISTENCIA LEGAL LIMITADA

Yo, \_\_\_\_\_, entiendo y acuerdo que  
\_\_\_\_\_ me está brindando consejo legal únicamente y no ha  
acordado representarme. Entiendo que me estoy representando a mí mismo en cualquier asunto y  
proceso legal.

\_\_\_\_\_  
Firma

\_\_\_\_\_  
Fecha

\_\_\_\_\_  
Nombre (en letra de molde)

\_\_\_\_\_  
Defensor

## Anejo IV: Cuestionario Legal Limitado

### Cuestionario Inicial MLP

*Letra itálica azul: inglés, Texto negro: español*

**[Recuerde hablar lentamente y pausar después de dos oraciones para la interpretación]**

*I have a few things I want to mention first before we talk more about any legal issues you might have. Is that okay with you?*

Hay algunas cosas que quiero mencionar primero antes de que hablemos sobre cualquier asunto legal que tenga.

*First, we are law students, not lawyers. Because we are not lawyers, we cannot give you legal advice. But we work with lawyers, and today we can help you figure out if a lawyer might be able to help you.*

Primero, somos estudiantes de derecho, no abogados. Como no somos abogados no le podemos ofrecer consejos legales. Pero sí trabajamos con abogados y hoy le vamos a ayudar a descifrar si un abogado le podría ayudar.

*Second, I want to let you know that anything you choose to discuss with us is confidential and will not affect your access to medical care or your immigration status. Our only purpose is to help you, so please feel free to tell me whatever you think might be relevant. At the end of our meeting, I will discuss what you have shared with my director and team to determine what the best next steps will be.*

Segundo, le quiero explicar que cualquier cosa que usted decida discutir con nosotros es confidencial y no va a afectar su acceso al cuidado médico ni a su estatus migratorio. Nuestro único propósito es ayudarle, así que siéntase en libertad de decirme cualquier cosa que pudiera ser relevante. Al final de esta reunión, voy a discutir con mi director y con mi equipo lo que usted compartió para determinar cuáles son los mejores próximos pasos a seguir.

*Finally, before we start, I want to let you know how important it is for us to get some specific details about your situation. Because we are working with an interpreter, we would appreciate it if you would speak slowly and only say a couple of sentences at a time. If you share a lot of information at one time, we may miss something important that could allow us to help you. It may feel hard not to be able to tell your story all at once, but we will make sure to take all the time that we need in order to hear what you have to say.*

Finalmente, antes de comenzar, quiero dejarle saber cuán importante es que nos provea detalles específicos sobre su situación. Como estamos trabajando con un intérprete, le pedimos que por favor hable despacio y solo diga una o dos oraciones a la vez. Si comparte mucha información de corrido, podemos perdernos algo importante que nos podría permitir ayudarle. Puede que le sea difícil no poder compartir su historia de un tirón, pero haremos todo lo posible por tomarnos todo el tiempo que sea necesario para escuchar todo lo que tiene que decir.

*Does that sound good?*

¿Le parece bien?

*Before we get started, do you currently have a lawyer, or have you spoken with a lawyer about any issues in the past?*

Una cosa más antes de comenzar: ¿actualmente tiene un abogado o ha hablado con un abogado sobre algún problema o asunto en el pasado?

*I'm going to ask you some questions to identify any potential legal needs you might have.*

Le voy a hacer algunas preguntas para identificar cualquier necesidad legal que pueda tener.

1. *Do you have any problems with your employer?*

¿Tiene algún problema con su empleador?

***If yes:***

- *Are you being paid when you should be? Are you being paid the right amount?*

¿Le están pagando cuando le corresponde? ¿Le están pagando la cantidad correcta?

2. *Do you have any problems with your landlord?*

¿Tiene problemas con su arrendador?

***If yes:***

- *Have you had your electricity or gas turned off or received a notice for shut-off?*

¿Le han cortado su servicio de electricidad o de gas o recibió un aviso de que se los van a cortar?

- *Has your landlord evicted you or threatened to evict you from your home?*

¿Su arrendador lo desalojó o lo amenazó con desalojarlo de su hogar?



3. *Would you like to speak to a lawyer about any immigration issues?*

¿Querría hablar con un abogado sobre algún problema relacionado con inmigración?

**If yes:**

- *When was the last time you entered the United States?*  
¿Cuándo fue la última vez que usted entró a los Estados Unidos?
- *How did you enter? Did you enter with any papers? E.g., tourist visa, other travel document, waived through at the border.*  
¿Cómo entró? ¿Entró con documentos? Por ejemplo, con una visa turística, otro documento de viaje, lo dejaron pasar por la frontera
- *How many times have you crossed the border without inspection?*  
¿Cuántas veces ha cruzado la frontera sin inspección?
- *Have you or someone you know ever been detained for immigration-related purposes?*  
¿Usted o alguien que usted conoce alguna vez ha sido detenido por razones relacionadas con inmigración?
- *Have you or a relative ever been asked to appear in immigration court?*  
¿Usted o algún familiar alguna vez ha sido llamado a comparecer al tribunal de inmigración?
- *Have you received any letters from the government about immigration in the past year?*  
¿Ha recibido alguna carta del gobierno sobre inmigración en el pasado año?
- *ASYLUM: Are you afraid to return to your home country?*  
ASILO: ¿Teme regresar a su país de origen?
  - *If so, why?*
  - De ser así, ¿por qué?
  - *What do you think would happen if you returned?*
  - ¿Qué cree que pasaría si regresara?
  - *Is there any reason you or your family members would be more likely to suffer harm than other people in your country?*
  - ¿Hay alguna razón por la que usted o sus familiares podrían sufrir más daño que otras personas en su país?
  - *Before you came to the U.S., were you, your family, or members of a group of people like you targeted by people or gangs trying to hurt or scare you?*
  - Antes de venir a los EE UU, ¿usted, su familia, o miembros de un grupo de personas como usted fueron señalados por personas o gangas tratando de lastimarlos o asustarlos?
- *U-VISA: Have you, your spouse or child ever been the victim of any crime in the U.S.?*
- *VISA-U: ¿Usted, su esposo o su niño alguna vez ha sido víctima de algún crimen en los EE UU?*

- *Did the police become involved?*
- ¿La policía se involucró?
- *Explain what happened.*
- Explique lo que sucedió.
- *T-VISA: Did anyone recruit you in your home country to work in the U.S.?*
- VISA-T: ¿Alguien lo reclutó en su país de origen para trabajar en los EE UU?
  - *Have you ever felt forced to work or tricked into working in the U.S.?*
  - ¿Alguna vez se ha sentido forzado o fue engañado para trabajar en los EE UU?
  - *Were you required to work without pay (or less pay than allowed)?*
  - ¿Le requirieron que trabajara sin paga o con menos paga de lo que se permite?
- *VAWA: Have you ever been threatened, insulted, controlled or otherwise emotionally abused by a spouse, parent or child?*
- VAWA: ¿Ha sido amenazado, insultado, controlado o abusado emocionalmente por un esposo, padre o niño?
  - *Inside the U.S., has anyone in your family ever hit, pushed, choked, or otherwise physically harmed you or your children?*
  - Dentro de los EE UU, ¿alguien en su familia alguna vez le ha golpeado, empujado, estrangulado o lastimado físicamente a usted o a sus niños?
  - *Is that person a U.S. citizen?*
  - ¿Esa persona es ciudadano estadounidense?
- *SIJS: Are you under 21 years old?*
- SUS: ¿Es usted menor de 21 años?
  - *If yes, were you raised by both parents?*
  - Si sí, ¿fue criado por ambos padres?
  - *If not, where were they?*
  - Si no, ¿dónde estaban ellos?

4. *Is there anything else you'd like to discuss with me?*

¿Hay algo más que quisiera discutir conmigo?

*Thank you very much for your time. I am going to stay with you for a couple of minutes while \_\_\_\_\_ leaves the conversation to discuss what you told us with our director and team members. They will let us know what the next steps will be. Is this okay with you?*

Muchas gracias por su tiempo. Voy a quedarme con usted por algunos minutos mientras \_\_\_\_\_ sale para discutir lo que compartió con nosotros con nuestro director y los miembros del equipo. Ellos nos informarán cuáles deben ser los próximos pasos. ¿Le parece bien?

*[Tell us about other appointments, if instructed by the director]. Thank you very much, hope you have a nice rest of your day.*

[Cuéntenos de sus otras citas, si el director lo solicita]. Muchísimas gracias, espero que tenga un buen resto del día.